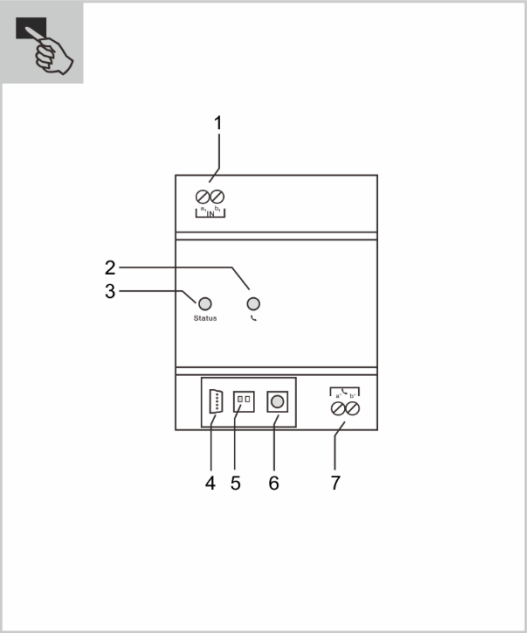
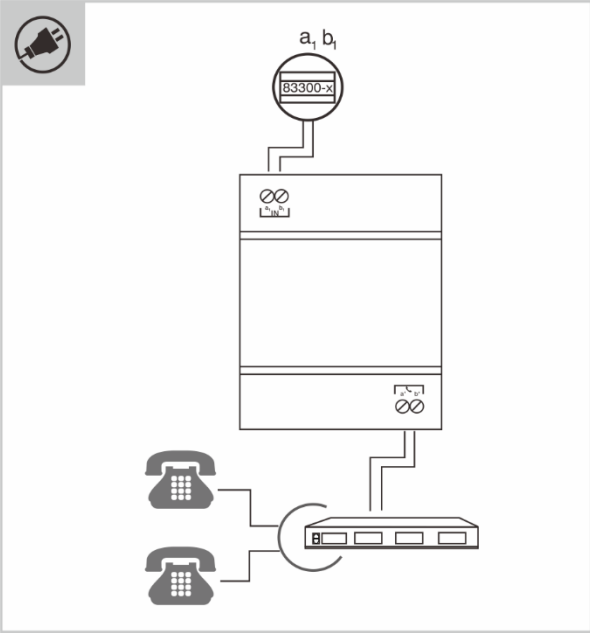
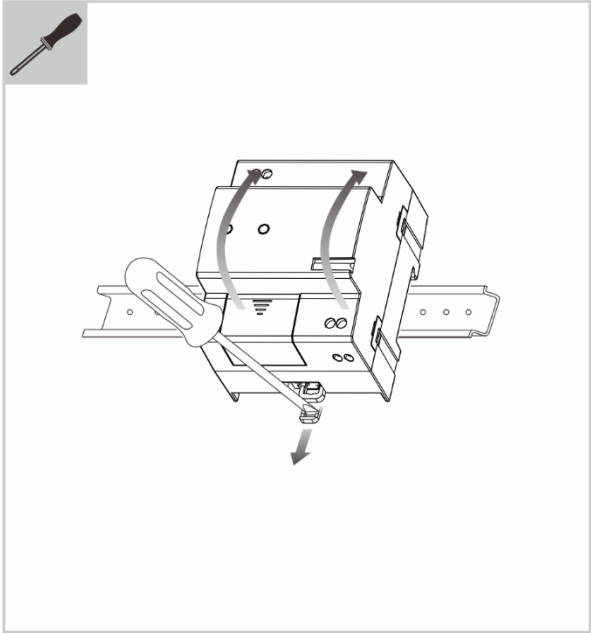




83350-500

83350-500

Service

For European Union countries, please contact:
ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010 Vittuone (MI), Italy

For Non-EU countries, please contact:
ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.
No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen, Fujian 361000, China

<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>

Русский

Телефонный шлюз

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При прямом или косвенном контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.

- Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
- Работы в сети с напряжением 110-240 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию!

- Внимательно прочитайте инструкцию по монтажу устройства и сохраните ее для дальнейшего использования.
- Подробное руководство пользователя доступно по ссылке в разделе «Услуги» или путем сканирования QR-кодов (требуется устройство с соответствующим программным обеспечением).

Назначение

Телефонный шлюз 83350-500 является частью системы связи для аудиодомофонов Welcome и может эксплуатироваться только в сочетании с компонентами этой системы.

Устройство предназначено для соединения телефонной системы с системой Welcome таким образом, чтобы подключенные телефоны выступали в качестве внутренних аудиостанций.

Технические характеристики

Клеммы однопроводные	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Клеммы тонкопроволочные	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Зажимы для телефонной линии	0.2 mm ² -1,5 mm ²
Напряжение на шине	20-30V DC
Размер	4 TE
Степень защиты	IP20
Рабочая температура	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Монтаж

Устройство следует устанавливать исключительно на монтажных рейках, соответствующих стандарту DIN EN 50022.

Подключение

Выполните подключение устройства в соответствии со схемой.

Эксплуатация

1	Соединитель для системы Welcome system
2	Индикатор рабочего статуса • : а. Успешно подключен к мини-АТС; б. Осуществляется звонок; в. Получение данных ✖ : а. Входящий звонок; б. Восстановление.
3	Индикатор рабочего статуса • : Готов к работе. Шина под напряжением. ✖ : а. Получение данных; б. Восстановление.
4	Mini-USB для обновления программного обеспечения
5	Оконечный резистор: В аудиоустановках оконечный резистор должен быть постоянно отключен (OFF). В видеоустановках и смешанных аудиовидеоустановках оконечный резистор должен быть включен на последнем устройстве ветви (ON).
6	Кнопка сброса. Нажать и удерживать в течение 3 секунд для восстановления заводских настроек устройства. в течение 30 секунд после включения питания. При этом оба светодиода должны мигать.
7	Соединитель для мини-АТС <i>[Примечание] Данный порт является зажимом для телефонной линии.</i>

Norsk

Telephone Gateway

ADVARSEL

Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler, går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller dødsfall.

- Koble fra nettspenningen før montering og demontering!
- Arbeid på 110-240 V-nettet må bare utføres av fagpersonale.

- Les monteringsanvisningene nøye og ta vare på dem for fremtidig referanse.
- Detaljert bruksanvisning er tilgjengelig via link i kapittel "Service" eller ved å skanne QR-koden (enhet med riktig applikasjon påkrevet)

Bruksområde

83350-500 Telephone Gateway er en del av Welcome sitt dørkommunikasjonssystem, og brukes utelukkende med komponenter fra dette systemet.

Produktet brukes for å koble til et telefonsystem til Welcome systemet, slik at de tilkoblede telefonene vil fungere som et innendørs kommunikasjonssystem.

Tekniske data

Klemmer, entrådet leder	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Klemmer, flertrådet	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Klemmer for	0.2 mm ² -1,5 mm ²
Bus-spenning	20-30V DC
Størrelse	4 TE
Beskyttelsesklasse	IP20
Driftstemperatur	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Montering

Enheten må kun monteres på monteringsskinner i henhold til standard DIN EN 50022.

Tilkobling

Koble til i henhold til koblingsskjemaet.

Drift

1	Tilkobling for Welcome system
2	Lampe for driftsstatus • : a. Koblet til PBX, b. Pågående samtale, c. Mottar data ✖ : a. Ringer, b. Henter tilbake.
3	Lampe for driftsstatus • : Klar til bruk. Busspenning aktiv. ✖ : a. Mottar data; b. Henter tilbake.
4	Mini-USB for oppdatering av programvare
5	Terminator: I rene lydinstallasjoner må terminatoren alltid være deaktivert ("OFF"). I videoinstallasjoner eller installasjoner med blanding av lyd/video, må terminatoren aktiveres på den siste enheten i systemet (PÅ).
6	Nullstillingssknapp, hold inne i 3 sek. for å nullstille enheten til fabrikkinnstillinger. innen 30 sekunder etter at strømmen på. Begge lampene skal blinke når nullstillingen gjøres.
7	Tilkobling for hussentral (PBX) i telefonsystemet <i>[Merk] Denne tilkoblingen har klemmer for telefonledning.</i>

Svenska

Telefonport

VARNING

Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.

- Före montering och demontering ska nätspänningen frikopplas!
- Arbeten på 110-240 V-nätet får endast utföras av fackmän.

- Läs monteringsanvisningarna noggrant och spara dem för framtida bruk.
- Detaljerad information fås genom att scanna QR-koden.

Avsedd användning

83350-500 Telefonport är en del av Welcome dörr kommunikationssystem och arbetar endast med komponenter från detta system.

Produkten är till för att ansluta ett telefonsystem till Welcome systemet, så att de anslutna telefonerna kommer att fungera som ljud inomhus stationer.

Teknisk information

Entrådiga klämmor	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Fintrådiga klämmor	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Telefonlinje klämma	0.2 mm ² -1,5 mm ²
Bussspänning	20-30V DC
Storlek	4 TE
Kapslingsklass	IP20
Drifttemperatur	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Montering

Enheten får bara monteras på monteringskenor i enlighet med DIN EN 50022.

Anslutning

Upprätt anslutningarna enligt kopplingsschemat.

Användning

1	Anslutning för Welcome system
2	Användningsstatus underrättelseljus • : a. Anslutning till BX lyckades; b. Pågående samtal; c. Mottar data ✖ : a. Ringer; b. Återställning.
3	Användningsstatus underrättelseljus • : Redo för användning. Busspänning är tillämpat. ✖ : a. Mottar data; b. Återställning.
4	Mini-USB för programuppdatering
5	Terminalresistor: I rena ljudinstallationer måste terminalresistorn alltid vara avaktiverad ("AV"). I videoinstallationer eller blandade ljud- och videoinstallationer måste terminalresistorn vara aktiverad på den sista enheten på en filial ("PÅ").
6	Återställningsknapp, tryck i 3 sekunder för att återställa enheten till fabriksinställningarna. inom 30 sekunder ström efter på. Båda ljusen ska blinka om återställningsfunktion utförs.
7	Anslutare för Privat Filial Utbyte (PBX) i telefonsystem <i>[Notera] Denna port är Telefonlinje klämmor.</i>

Suomi

Puhelimen yhdyskäytävä

VAROITUS

Suora tai epäsuora koskeminen jännitettä johtaviin osiin aiheuttaa jännitteen vaarallisen virtauksen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.

- Verkköjännite on katkaistava ennen asen-nusta/purkamista!
- 110-240 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevaa käyttöä varten.
- Yksityiskohtainen käyttöohje saatavilla skannaamalla oheinen QR-koodi sitä tukevalla laitteella.

Tarkoitettu käyttö

83350-500 puhelimen yhdyskäytävä on osa Welcome ovivestintäjärjestelmää ja toimii ainoastaan tämän järjestelmän komponenttien kanssa.

Tuote yhdistää puhelinjärjestelmän Welcome järjestelmään, jotta yhdistetyt puhelimet toimivat ääniasemina sisätiloissa.

Tekniset tiedot

Yksijohtimiset liittimet	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Hienojohditimet	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Puhelinlinjan kiinnikkeet	0.2 mm ² -1,5 mm ²
Väyläjännite	20-30V DC
Koko	4 TE
Kotelointiluokka	IP20
Käyttölämpötila	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Asennus

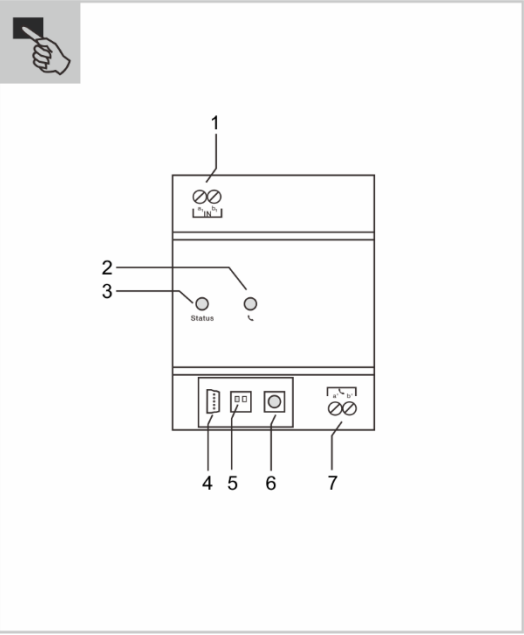
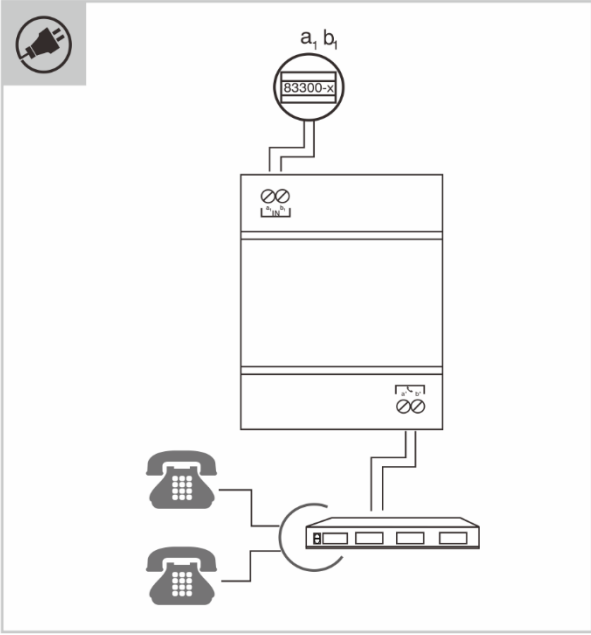
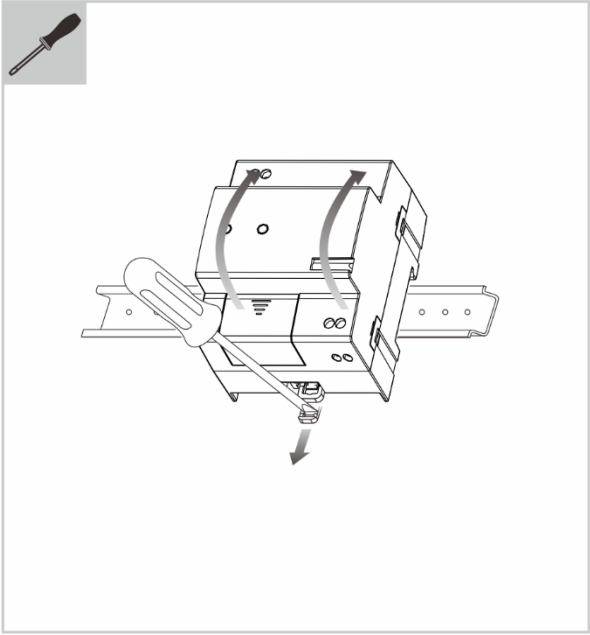
Laitteen saa asentaa vain asennuskiskoille DIN EN 50022:n mukaisesti.

Yhteys

Muodosta liitantiä liitântäkaavion mukaan.

Käyttö

1	Liitin Welcome system -järjestelmälle
2	Käyttötilan ilmoitus LED • : a. Yhdistäminen PBX:ään onnistui. b. Puhelu käynnissä. c. Vastaanotetaan dataa. ✖ : a. Soitetaan. b. Palautetaan.
3	Käyttötilan ilmoitus LED • : Valmis käyttöön Väylän jännite syötetään. ✖ : a. Vastaanotetaan dataa. b. Palautetaan.
4	Mini USB ohjelmiston päivitystä varten
5	Liitinvastus: Puhtaissa ääniasennuksissa liitinvastus tulee aina deaktivoida (OFF). Videoasennuksissa tai yhdistetyissä ääni- ja videoasennuksissa liitinvastus täytyy aktivoida haaran viimeisessä laitteessa (ON).
6	Nollaus-painike, paina pitkään 3 s ja nollaa laite tehdasasetuksiin. sisällä 30 sekuntia virran kytkemisen jälkeen. Molemmat LED-merkkivalot vilkkuvat, jos nollaustoiminto suoritetaan.
7	Liitin Private Branch Exchange (PBX) -järjestelmälle puhelinjärjestelmässä <i>[Huom] Tämä portti on Puhelinlinjan kiinnikkeet.</i>



83350-500

83350-500

2 T MU1 5000 0 M0 2503 00

Sevice

For European Union countries, please contact:
ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010 Vittuone (MI), Italy

For Non-EU countries, please contact:
ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.
No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen, Fujian 361000, China

<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>

Português

Telephone Gateway

ATENÇÃO
No caso de contacto direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo.
As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.
➤ Antes da montagem e da desmontagem, desligar a tensão da rede!
➤ Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 110-240 V.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).

Intended use

- O Gateway de Telefone 83350-500 é parte integrante do sistema intercomunicador Welcome e funciona exclusivamente com componentes deste sistema.

O produto destina-se a ligar um sistema de telefone a um sistema Welcome, para que os telefones ligados funcionem como estações de áudio interiores.

Dados técnicos

Single-wire clamps	2 x 0,28 mm² – 2 x 0,75 mm²;
Fine-wire clamps	2 x 0,28 mm² – 2 x 0,75 mm²;
Grampos de linha telefónica	0.2 mm²-1,5 mm²
Bus voltage	20-30V DC
Size	4 TE
Protection	IP20
Operating temperature	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Mounting
The device must only be installed on mounting rails according to DIN EN 50022.

Connection
Establish the connections according to the connection diagram.

Operation

1	Conector para sistema Welcome
2	LED de notificação de estado de funcionamento : a. Ligado com êxito ao PBX; b. Chamada em curso; c. A receber dados ✕ : a. A tocar; b. A restaurar. PBX = Posto Particular de Comutação
3	LED de notificação de estado de funcionamento : Preparado para utilização. Tensão de barramento aplicada. ✕ : a. A receber dados; b. A restaurar.
4	Mini USB para atualizar o software
5	Resistência do terminal: Em instalações de apenas áudio, a resistência do terminal deve ser sempre desativada ("OFF") Em instalações de vídeo ou instalações mistas de áudio e vídeo, a resistência do terminal deve ser ativada em pelo menos um dispositivo da linha ("ON").
6	Botão de reposição. Mantenha premido durante 3 segundos para repor as predefinições do dispositivo, num período de 30 segundos depois de ligado. Ambos os LED irão piscar, se a função de reposição for executada.
7	Conector para o Posto Particular de Comutação (PBX) no sistema de intercomunicação [Note] Porta com grampos de linha telefónica.

Dansk

Telephone Gateway

ADVARSEL
Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen.
Elektrisk stød kan føre til forbrændinger eller medføre dødsfald.
➤ Afbryd netspændingen før montering og afmontering!
➤ Alt arbejde på 110-240 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).

Intended use

- Denne 83350-500 Telefon-gateway er en del af kommunikationssystemet Welcome, og er kun beregnet til brug med komponenter i dette system.

Produktet er beregnet til at forbinde et telefonsystem til et Welcome-system, så de tilsluttede telefoner virker som lyd-indendørsstationer.

Tekniske data

Single-wire clamps	2 x 0,28 mm² – 2 x 0,75 mm²;
Fine-wire clamps	2 x 0,28 mm² – 2 x 0,75 mm²;
Klemmer til telefon-linjer	0.2 mm²-1,5 mm²
Bus voltage	20-30V DC
Size	4 TE
Protection	IP20
Operating temperature	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Mounting
The device must only be installed on mounting rails according to DIN EN 50022.

Connection
Establish the connections according to the connection diagram.

Operation

1	Stil til Welcome-systemet
2	Statusindikator : a. Forbundet til PBX; b. Igangværende opkald; c. Modtager data ✕ : a. Ringer op; b. Gendanner. PBX = Private Branch Exchange
3	Statusindikator : Klar til betjening. Bus-spænding anvendt. ✕ : a. Modtager data; b. Gendanner.
4	Mini-USB-stik til softwareopgradering
5	Terminalmodstand: På installationer, hvor der kun bruges lyd, skal terminalmodstanden altid være slået fra ('OFF'). På installationer, hvor der bruges video, eller både lyd og video, skal terminalmodstanden slås til på den sidste enhed i grenen ('ON').
6	Nulstillingsknap. Hold knappen nede i 3 sekunder inden for 30 sekunder efter opstart, for at nulstille enheden til fabriksindstillingerne. Når enheden nulstilles blinker begge lysindikatorerne.
7	Stik til PBX-enheden (Private Branch Exchange) på telefonsystemet [Bemærk] Denne port er klemmerne på telefonlinjen.

České

Telefonní Gateway

NEBEZPEČÍ
Při přímém nebo nepřímém kontaktu s díly pod napětím dochází k nebezpečnému průchodu proudu tělem.
Následkem může být elektrický šok, popáleniny nebo smrt.
➤ Před montáží a demontáží odpojte síťové napětí!
➤ Práce na síti s napětím 110-240 V nechte provádět odborným personálem.

- Přečtěte pečlivě montážní instrukce a uložte je pro případné příští použití.
- Podrobný uživatelský manuál se nachází na www.domovnitelefonyabb.cz, v kapitole Katalog on-line.

Zamýšlené použití

- Telefonní gateway 83350-500 je součástí domovního komunikačního systému ABB-Welcome a komunikuje pouze v rámci tohoto systému.

Tento přístroj poskytuje propojení lokální telefonní ústředny a systému ABB-Welcome, následně pak připojené pobočkové telefony pracují jako vnitřní audio stanice ABB-Welcome.

Technické údaje

Svorky pro jednoduchý vodič	2 x 0,28 mm² – 2 x 0,75 mm²;
Svorky pro sláněný vodič	2 x 0,28 mm² – 2 x 0,75 mm²;
Svorky pro připojení ústředny	0.2 mm²-1,5 mm²
Napětí sběrnice	20-30V DC
Velikost	4M
Stupeň krytí	IP20
Provozní teploty	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Montáž
Přístroj musí být instalován na montážní liště dle normy DIN EN 50022.

Zapojení

Funkce přístroje

1	Svorky pro zapojení se systémem ABB-Welcome
2	Stavová LED dioda pro signalizaci: : a. úspěšné spojení s PBX; b. Navázané spojení; c. Příjem dat ✕ : a. Vyzvánění; b. Návrat do čekacího stavu. PBX = Private Branch Exchange = pobočková ústředna
3	Stavová LED dioda pro signalizaci: : Připraven. ✕ : a. Příjem dat; b. Návrat do čekacího stavu.
4	Mini USB pro update firmwaru
5	Zakončovací odpor: V čistě audio instalacích je zakončovací odpor vypnut ('OFF'). Ve video nebo smíšených instalacích je zakončovací odpor zapnut ('ON') pouze na konci vedení.
6	Tlačítko Reset – stisknutím na 3s přejde přístroj do továrního nastavení, během cca. 30 sekund po zapnutí. Obě LED diody mohou blikat během této operace.
7	Svorky pro připojení analogového vstupu pobočkové ústředny (PBX)

Slovenský

Telefónna Gateway

NEBEZPEČENSTVO
Pri priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dôjde k nebezpečnému prechodu prúdu telom.
Následkom môže byť elektrický šok, popálenie alebo smrť.
➤ Pred montážou a demontážou odpojte sieťové napätie!
➤ Práce na sieti s napätím 110-240 V nechajte vykonávať odborným personálom.

- Prečítajte si poriadne montážne inštrukcie a uložte ich pre prípadné ďalšie použitie.
- Podrobný užívateľský manuál sa nachádza na www.abb.sk/vypinace.

Plánované použitie

- Telefónna gateway 83350-500 je súčasťou domového komunikačného systému ABB-Welcome a komunikuje iba v rámci tohto systému.

Tento prístroj poskytuje prepojenie lokálnej telefónnej ústredne a systému ABB-Welcome, následne pripojené pobočkové telefóny pracujú ako vnútorné audio stanice ABB-Welcome.

Technické údaje

Svorky pre tuhý vodič	2 x 0,28 mm² – 2 x 0,75 mm²;
Svorky pre lankový vodič	2 x 0,28 mm² – 2 x 0,75 mm²;
Svorky pre pripojenie ústredne	0.2 mm² - 1,5 mm²
Napätie zbernice	20 - 30V DC
Veľkosť	4M
Stupeň krytia	IP20
Prevádzková teplota	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Montáž
Prístroj musí byť inštalovaný na montážnej lište podľa normy DIN EN 50022!

Zapojenie

Funkcie prístroja

1	Svorky pre zapojenie so systémom ABB-Welcome
2	Stavová LED dióda pre signalizáciu: : a. Úspešné spojenie s PBX; b. Naviazané spojenie; c. Prijem dát ✕ : a. Vyzvánánie; b. Návrat do čakacieho stavu. PBX = Private Branch Exchange = pobočková ústredňa
3	Stavová LED dióda pre signalizáciu: : Pripravený. ✕ : a. Prijem dát; b. Návrat do čakajúceho stavu.
4	Mini USB pre update firmwaru
5	Zakončovací odpor: V čisto audio inštaláciách je zakončovací odpor vypnutý ('OFF'). Vo video alebo zmiešaných inštaláciách je zakončovací odpor zapnutý ('ON') iba na konci vedenia.
6	Tlačidlo Reset – stlačením na 3 sekundy prejde prístroj do továrenského nastavenia behom cca. 30 sekúnd po zapnutí. Obe LED diódy môžu behom tejto operácie blikať.
7	Svorky pre pripojenie analogového vstupu pobočkovej ústredne (PBX)